1971

STADSPLATTEGROND
TOWN MAP/STADTPLAN
PLAN DE LA VILLE

Den Haag Scheveningen

CITY CENTRE / KIJKDUIN / WASSENAAR

HOLLAND

PLACES OF INTEREST
PUBLIC TRANSPORT

VVV DEN HAAG

ENGLISH / DEUTSCH / FRANÇAIS

VVV WASSENAAR

PLACES OF INTEREST

Sights / Sehenswürdigkeiten / Curiosités

Red numbers refer to tram and bus connections / Rote Ziffern beziehen sich auf Verbindungen der Strassenbahnen und Autobusse / Les numéros rouges se réfèrent aux lignes de tramways et d'autobus

1 Pier – Promenade – Seebrücke – Jetée.
8, 9, 14, 22, 23, 28

2 Kurhaus – Congress Centre – Kongresszentrum – Centre des Congrès; 30 Gevers Deynootplein, phone 514381.
8, 9, 14, 22, 23, 28

3 Zee-aquarium – Sea-aquarium – Meeres-Aquarium – Aquarium marin; 4a Palacestraat, phone 552268. Open: 16/4-30/9 10-23h; 1/10-14/4 10-18h.
8, 9, 14, 22, 23, 28

4 Noordzeetrips – Departure North Sea trips – Abfahrtstelle Nordseerundfahrt – Point de départ d'excursions en Mer du Nord; june mo-sa 14h; july/august mo-sa 11, 14, 16 and 20h.
23, 28

5 Oudheidkundig- en Visserijmuseum – Several types of fishing boats – Verschiedene Arten von Fischerbooten – Plusieurs types de bateaux de pêche; 92 Neptunusstraat, phone 556065. Open: 1/5-15/10 mo-sa 10-17h; su closed.
8, 9, 14, 23

6 Miniatuurstad Madurodam – 175 Haringkade, phone 553900. Open: 1/4 daily 9.30-22h; 1/7-31/8 daily 9.30-23h; 21/9-3/10 daily 9.30-18h; on weekends 9.30-22h.
9, 22, 28

7 Nederlands Congresgebouw – Netherlands Congress Centre, congresses, concerts, theatre – Niederländisches Kongresszentrum, Kongresse, Konzerte, Theater – Palais Néerlandais de Congrès, congrès, concerts, théâtre; 10 Churchillplein, phone 512851.
8, 10, 14

8 Gemeentemuseum – Modern art (Mondrian collection), Musical instruments, Decorative arts, History of The Hague – Moderne Kunst (Mondrian Sammlung), Musikinstrumente, Kunstgewerbe, Haager Geschichte – l'Art moderne (collection de Mondrian), Instruments de musique, Arts décoratifs, l'Histoire de La Haye (de la Ville); 41 Stadhouderslaan, phone 514181. Open: mo-sa 10-17h; su 13-17h; we 20-22h.
4, 10, 14

9 Vredespaleis (1913) – Peace Palace, International Court of Justice – Friedenspalast, Internationaler Gerichtshof – Palais de la Paix, Internationale de Justice; Carnegieplein, phone 392344. Open: 1/5-1/10 mo-sa 10-12h and 14-16h, su and publ. holidays 14-16h; 1/10-1/5 mo-sa 10-12h and 14-16h; 1st su 14-16h.
4, 8, 28

10 Museum Mesdag – The Hague School of painting – Gemäldeschule Den Haag – l'Ecole de peinture de la Haye; 7f Laan van Meerdervoort, phone 332128. Open: mo-sa 10-17h; we 20-22h; su and publ. holidays 13-17h.
3, 4, 8, 28

11 Postmuseum – Collections of the world's postage stamps – Briefmarken aus aller Welt – Collections mondiales de timbres-poste; 82 Zeestraat, phone 630949. Open: mo-sa 10-17h; su and publ. holidays 13-17h (special guided tours).
4, 5, 8, 22, 28

12 Plein 1813 – Independence Memorial – Unabhängigkeitsdenkmal – Monument d'Indépendance.
4, 5, 8, 22, 28

13 Panorama Mesdag – Scheveningen 1881 – Gigantic panoramic painting – Grösstes Gemälde der Niederlande – La plus grande toile panoramique de la Hollande; 65b Zeestraat, phone 642563. Open: may-sept. mo-sa 10-17h, su 12-17h; oct./nov., march/apr. mo-sa 10-16h, su 12-16h; dec./febr. mo-sa 10-15h, su 12-15h.
4, 5, 8, 22, 28

14 Schoolmuseum – Museum for education, special exhibition: 'Delta Works' – Unterrichts-Museum, spezielle Ausstellung: 'Die Delta Werke' – Musée d'éducation, exposition spéciale: 'Les travaux du Delta'; 2e Hemsterhuisstraat, phone 323977. Open: mo-sa 10-16h, su and publ. holidays 13.30-16h.
3

15 v.m. Koninklijk Paleis 'Noordeinde' – Former Royal Palace with equestrian statue of Prince William I – Ehemaliges Königl. Schloss mit Reiterdenkmal des Prinzen Wilhelm I – Ancien Palais Royal avec la statue du Prince Guillaume I.
3, 4, 5, 8, 9, 22, 28

16 Koninklijk Paleis 'Voorhout' (± 1760) – Royal Palace – Königl. Schloss – Palais Royal.
3, 4, 5, 8, 9, 22

17 Kostuummuseum – Costumes from 1750 up to now – Kleidertrachten von der Zeit um 1750 bis heute; Costumes de 1750 à aujourd'hui; 14 Lange Vijverberg, phone 657349. Open: mo-sa 10-17h, su 13-17h, we 20-22h.
3, 4, 5, 8, 9, 22, 28

18 Koninklijke Schouwburg – Theater; 3 Korte Voorhout, phone 194450.
3, 4, 5, 8, 9, 22, 28

19 Koninklijk Paleis 'Huis ten Bosch' (1645) – Royal Palace – Königl. Schloss – Palais Royal Haagse Bos, Bezuidenhoutseweg, phone 113143. Open: end July/August mo-fr 10-16h.
4, 43, 91

20 Rijksmuseum Gevangenpoort – Historical instruments of torture – Historische Folterwerkzeuge – Instruments de torture dans l'ancienne prison; 33 Buitenhof, phone 110722. Open: 1/7-31/8 guided tours every 30 min., 1/9-30/6 guided tours every hour.
3, 4, 5, 8, 9, 22, 28

21 Grote of St. Jacobskerk (1435) – With new spire – mit neuer Turmspitze – avec nouvelle flèche; Rond de Grote Kerk 12, phone 638306.
3, 4, 5, 8, 9, 10, 19, 22

22 Oude Stadhuis, Groenmarkt – Former Town Hall, Renaissance style – Altes Rathaus (Renaissance) – l'Ancien hôtel de ville.
3, 4, 5, 8, 9, 10, 19, 22

23 Binnenhof – Parliament Buildings, 'First Chamber', 'Second Chamber', 'Hall of Knights', 'Trèveszaal' and 'Statenzaal' – Regierungsgebäude, 'Erste Kammer', 'Zweite Kammer', 'Der Rittersaal', 'Trèves-Saal' und 'Staatensaal' – Bâtiments officiels, 'Première Chambre', 'Deuxième Chambre', 'Salle des Chevaliers', 'Salle de Trèves' et 'Salle des Etats'; 9a Binnenhof, Inf.: phone 646144.
3, 4, 5, 8, 9, 22, 28

24 Museum Mauritshuis – Dutch painting – Holländische Malerei – Peinture hollandaise; 29 Plein, phone 116070. Open: 1/1-31/12 mo-sa 10-17h, su and publ. holidays 13-17h, 1/4-30/9 also su and publ. holidays 11-17h, fr 20-22h.
3, 4, 5, 8, 9, 22, 28

25 Zeiss Planetarium – 39 Grote Marktstraat, phone 624562. Demonstrations: we, sa, su 14.30 and 16h. During school holidays daily.
5, 10, 19, 22

26 Renbaan Duindigt – Horse-racing, (with Toto betting) – Pferdewett- und Trabrennen, (mit Totalisator) – Courses de chevaux, courses au trot (avec paris); 29a Waalsdorperlaan, Wassenaar, phone 245486, 17/3-13/11 we, sa and su.
90

27 Zoo Wassenaar – with 2 aviaries – mit 2 Vogelhäusern – avec deux volières. Open: 8h-sunset. Inf.: phone (01751) 9801.
90

28 Duinrell – Recreation centre with swimming-pool – Erholungszentrum mit Schwimmbad – centre de repos avec piscine; 1 Duinrell, phone (01751) 4065.
90

PUBLIC TRANSPORT

Major tram and bus connections / Alle wichtigen Bus- und Strassenbahnverbindungen
Toutes les lignes principales de tramways et d'autobus

---

① *Centrum* (Turfmarkt) – Rijswijkseplein – Haagweg – Hoornbrug – Vrijenbanselaan – Phoenixstraat – Westvest (*Delft*).

③ *Bohemen* (De Savornin Lohmanplein) – Laan van Meerdervoort – Valkenbosplein – Vondelstraat – Buitenhof – Korte Voorhout – Bezuidenhoutseweg – *Station Laan van Nieuw Oost Indië.*

4 *Bohemen* (Balsemienlaan) – Sportlaan – Stadhouderslaan – Javastraat – Kneuterdijk – Hofweg – Herengracht – Bezuidenhoutseweg – 1e v. d. Boschstraat – Theresiastraat – Diamanthorst – Hofzichtlaan – *Station Mariahoeve.*

5 *Vrederust* (Melis Stokelaan/Lozerlaan) – Melis Stokelaan – Parallelweg – Station H.S. – Stationsweg – Spui – Kneuterdijk – Javastraat – Carel van Bylandtlaan – Waalsdorperweg – *Duinzigt* (Theo Mann-Bouwmeesterlaan).

⑧ *Scheveningen Kurhaus* – Jurriaan Kokstraat – Scheveningseweg – Javastraat – Kneuterdijk – Spui – Rijswijkseplein - *Station H.S.*

⑨ *Scheveningen Kurhaus* – Nieuwe Parklaan – Wittebrug – Koninginnegracht – Korte Voorhout – Spui – Rijswijkseplein – *Station H.S.*

⑩ *Statenkwartier* (Prins Mauritslaan) – Waldeck Pyrmontkade – Prinsegracht – Grote Marktstraat – Spui – Rijswijkseplein – Haagweg – Prinses Mariannelaan – *Voorburg Station.*

⑪ *Scheveningen Haven* (Strandweg) – Van Boetzelaerlaan – Conradkade – Monstersestraat – Hobbemaplein – *Station H.S.*

⑫ *Duindorp* (Markenseplein) – Goudenregenstraat – Beeklaan – Paul Krugerplein – Hobbemaplein – Station H.S. – *Station S.S.*

14 *Bohemen* (De Savornin Lohmanplein) – Laan van Meerdervoort – Valkenbosplein – Groot Hertoginnelaan – Valeriusstraat – Willem de Zwijgerlaan – Statenplein – Eisenhowerlaan – Prins Mauritslaan – Frederik Hendriklaan – Kanaalweg – Nieuwe Duinweg – Badhuisweg – *Scheveningen Kurhaus* – Noorderstrand.

19 *Waldeck* (Beethovenlaan) – Laan van Meerdervoort – De Savornin Lohmanplein – Thorbeckelaan – Loosduinsekade/weg – Prinsegracht – Grote Marktstraat – Spui – Stationsweg – *Station H.S.*

22 *Centrum* (Turfmarkt) – Kneuterdijk – Javastraat – Bankaplein – Wittebrug – Doornikse-straat – Stevinstraat – Harstenhoekplein – *Scheveningen Kurhaus* – Noorderstrand.

23 *Duindorp* (Tesselseplein) – Westduinweg – Jurriaan Kokstraat – Gevers Deynootplein – Stevinstraat – Van Alkemadelaan – Laan van Nieuw Oost Indië – Koningin Julianalaan – Rozenboomlaan – *Voorburg Station.*

28 **Station H.S. - Station S.S. - Madurodam - Scheveningen Kurhaus - Vredespaleis - Centrum - Station H.S.**
Zomerlijn, Summerline, Saisonlinie, Ligne d'été

43 *Station H.S.* – Station S.S. – Bezuidenhoutseweg – Landscheidingsweg – Wassenaar – *Leiden.*

90 91 *Station H.S.* – Station S. S. – Koningskade – Benoordenhoutseweg – Leidsestraatweg – Wassenaar – *Leiden.*

○ = tram / Strassenbahn / tramway □ = bus / Autobus

FARES

Tram and bus fares
Strassenbahn- und Autobustarife
Tarif de tramways et d'autobus

Information: HTM-offices, railway-stations and VVV-offices.
Bus/tramticket f 0,60 (children f 0,30), book of 4 tickets f 1,90*. But tickets at very reduced rates may be had of VVV and most tobacconists: book of 8 tickets f 3,00, book of 8 tickets f 3,40* (8 tickets children f 1,80*).

* *valid for any number of changes until the time stamped on the ticket.*

Auskünfte: bei den VVV-Büros, HTM-Büros, Strassenbahnkiosken (an den Bahnhöfen).
Fahrscheine f 0,60 (Kinder f 0,30), Karte für vier Fahrten f 1,90*. Vorteilhafter sind Fahrkarten die nur im Vorverkauf erhältlich sind bei den VVV-Büros und bei den meisten Zigarrenhändlern: Acht-Fahrten-Karten f 3,00, Acht-Fahrten-Karten f 3,40* (Acht-Fahrten-Karten für Kinder f 1,80*).

* *berechtigt zu mehrmaligem Umsteigen bis gestempelten Zeit.*

Information: HTM Bureaux, les gares et les bureaux du VVV.
Billets d'autobus/tramway f 0,60 (enfants f 0,30), Carte de 4 voyages f 1,90*. Mais des cartes à prix réduits sont en vente au VVV et dans presque tous les bureaux de tabac: carte de 8 voyages f 3,00, carte de 8 voyages f 3,40*, carte de 8 voyages pour enfants f 1,80*).

* *valable pour tous les changements de ligne jusqu'à l'heure indiquée sur le billet.*

TAXI

The Hague Taxicab Service, HTT, phone 907722; many ranks (see map); you can call them wherever you are.
Fare: f 1,40 + f 0,85 per km, incl. 15% tip.
Taxicab Co. 'Red Tax', phone 184711; no ranks.

Taxizentrale Den Haag, HTT, Fernruf 907722; viele Taxistandplätze (vlg. Stadtplan); Sie können sie telephonisch erreichen wo Sie sich auch befinden, ebenfalls anhalten.
Fahrtaxe: f 1,40 + f 0,85 pro km, inkl. 15% Trinkgeld.
Taxi-unternehmung 'Red Tax', Fernruf 184711; keine Standplätze.

Centrale de taxi de La Haye, HTT, tél. 907722; il y a beaucoup de stations (voir au dos); vous pouvez les appeler par téléphone à partir de n'importe quel endroit et également les arrêter.
Tarif: f 1,40 + f 0,85 par km, incl. 15% pourboire.
Entreprise de taxis 'Red Tax', tél. 184711; aucune station.

HISTORIC CITY CENTRE

Invitation to take a walk through the city of The Hague | Einladung für den Spaziergang durch das Zentrum von Den Haag
Invitation à faire une promenade à travers le centre de la Haye

Parkstraat (VVV) – Alexanderstraat – Sophialaan – Nassaulaan – Mauritskade – Denneweg – Hooistraat – Houtweg – Nwe. Uitleg – Jan Evertstraat – Kanonstraat – Smidsplein – Korte Voorhout – Tournooiveld – Lange Vijverberg – Kneuterdijk/Buitenhof – Binnenhof – Plein – Korte Vijverberg – Lange Voorhout – Heulstraat – Noordeinde – Papestraat – Prinsestraat – Kerkplein – Groenmarkt – Oude Molstraat – Paleistuin – Prinsessewal – Hoge Wal – Scheveningseveer – Mauritskade – Parkstraat

a 6 km walk — car(e)-free shopping

VVV Tourist Information
Verkehrsbüros VVV
Syndicat d'Initiative VVV

VVV DEN HAAG/SCHEVENINGEN

Post address: P.O. Box 9384, telex 31490

Information: tel. 070-394950

Parkstraat 38, (City centre The Hague – Stadtzentrum – Centre ville de La Haye)

Station Hollandse Spoor – Railway Station H.S. – Bahnhof H.S. – Gare H.S.,

Gevers Deynootplein, (Scheveningen-Schéveningue). Open – geöffnet – ouvert: 31/3-14/9

Self Service, Laan van Nieuw Oost Indië

VVV KIJKDUIN

Wijndaelerweg 25, tel. 070-394950

VVV WASSENAAR

Kiosk Johan de Wittstraat 1, tel. 01751-3215

Important phone numbers
Wichtige Telephonnummern
Numéros de téléphone

Police – Polizei	222222
Fire Brigade – Feuerwehr – Service Pompiers	222333
GG en GD – Ambulance – Erste Hilfe Premiers soins en cas d'accidents	222111
Telegrams–Telegramme–Télégrammes	009
Telephone Office Information – Fernsprechauskunft – Renseignements téléphoniques	
. Local calls – Ortsanschlüsse – communications locales	222666
. Long distance calls – Fernanschlüsse – communications interurbaines	008
Railway Information Office – Bahnauskunft – Service de renseignements des chemins de fer	183570
ANWB Touring Club	264426
KNAC Automobiel Club	184130
ANWB/WW Road Patrol Urban Service, Lokaler Strassenhilfdienst, Touring Secours Urbain	906868
ANWB Road Information, Pannendienst und Strassenzustandsberichte, Service de dépannage et d'informations Routières	264455

Alle gegevens vermeld naar de stand op 15.11.1971 – All information according to the situation on 15.11.1971 – Alle Angaben lt. Stand vom 15.11.1971 – Toutes indications conformes à la situation au 15.11.1971

copyright VVV DENHAAG 0270-150000 NBT Reg.nr. 04971 mt printed in the Netherlands by Mouton & Co, The Hague

design and typography: Roger van Oss GVN cover illustration: Max Velthuijs GVN cartography: NV Falkplan/CIB, The Hague

HEART OF HOLLAND

Tips for the motorist | Tips für den Autofahrer
Tuyaux pour l'automobiliste

The vicinity of The Hague forms a worthy frame for the print that is the royal city. Leyden underlines its fame as Holland's oldest and most beautiful university town by its many historic facades, canals and its Museum of Antiquities. How different is Rotterdam, a modern dynamic city, the world's biggest port. Pipes, glass, candles and cheese, these are the 'masterpieces' of Gouda! On the boundary of the green 'Westland' lies Delft, a friendly invitation for a stroll along the old canals. Last but not least, Amsterdam the capital of Holland.

Die Residenzstadt Den Haag liegt in einem fürsprechtigen landschaftlichen Rahmen. Ganz in der Nähe erhebt sich die schöne Universitätsstadt Leiden mit ihren alten Türmen, Giebeln und weltberühmten Museen. Im nahen Weltstadt Rotterdam wiederum herrscht die Atmosphäre von der modernen Technik. In Gouda setzen Sie Gotik- und Renaissancebauten und die Stadt fabriziert auch Pfeifen aus Ton die welche ein Andenken an Holland sind. Als letzter Punkt aber doch nicht zuletzt ist Amsterdam die Hauptstadt von Holland.

Les environs de La Haye constituent un cadre digne de la gravure qu'est la Résidence. Gouda doit sa réputation entre autres à ses pipes et son fromage. Rotterdam est une ville moderne et dynamique dont le port est le premier du monde. Leyde est renommée, étant la ville universitaire la plus ancienne des Pays-Bas avec des nombreuses façades historiques, ses vieux canaux et son Musée d'Antiquités. En bordure du "Westland" verdoyant, se dresse Delft avec ses vieux canaux.
En dernier lieu, mais à ne pas oublier, Amsterdam la capitale de la Hollande.

From The Hague to.....
Von Den Haag nach.....
De La Haye à.....

Alkmaar	73 km	Keukenhof	29 km
Amsterdam	55 km	Kinderdijk	50 km
Arnhem	119 km	Leiden	17 km
Delft	11 km	Maastricht	233 km
Deltawerken (Zeeland)	112 km	Rotterdam	24 km
Groningen	245 km	Utrecht	63 km
		Volendam	88 km

Falk plan
This little map will help you to find your way on your first day here. But to-morrow you'll need a real map. A Falkplan city-map of The Hague.
WASSENAAR
Recreation centre & Camping Duinrell
Hoogste Golf- en Country Club
Camping Oudenrijn
Kasteel Oud-Wassenaar
Camping Meijendel
Zoo
AMSTERDAM
ROTTERDAM
OSNABRÜCK
DELFT
UTRECHT
LEIDEN